



Tsukuba!

No. 5

Juni 2025

Bahasa Indonesia



Topik: Aturan dan Tata Tertib Mengendarai Sepeda dan Skuter Listrik

【自転車と電動キックボードの乗り方とルールについて】

※Semua QR code dalam buletin ini mengarah ke halaman berbahasa Jepang. Jika ingin melihat dalam bahasa lain, gunakan fitur terjemahan otomatis.

Ayo gunakan sepeda dan skuter listrik dengan aman !

Di kota Tsukuba, sepeda dan sarana transportasi lainnya merupakan bagian penting dalam kehidupan sehari-hari untuk pergi sekolah, bekerja, ataupun berbelanja. Seperti halnya mobil, sepeda dan juga skuter listrik harus menaati peraturan lalu lintas. Jika berkendara tanpa mengikuti aturan, Anda beresiko akan mengalami kecelakaan. Edisi ini akan menjelaskan secara rinci aturan dasar mengendarai sepeda, apa yang harus dilakukan ketika Anda tidak membutuhkannya lagi, dan hal-hal yang harus diperhatikan saat menggunakan skuter listrik. Coba jawab kuisnya untuk mengetahui aturan-aturan bersepeda dan menggunakan skuter listrik di Jepang!

Apakah Anda sudah menggunakan sepeda dan skuter listrik dengan benar?

~ Berapa banyak dari aturan-aturan berikut yang sudah Anda ketahui? ~

Sebelum menggunakan sepeda.

Q1: Sebelum bersepeda, apakah sebaiknya saya mendaftar asuransi sepeda? → or ?

Jawabannya... **Daftarkan asuransi sepeda Anda.**

Jika menyebabkan seseorang luka atau sesuatu rusak pada saat bersepeda, Anda dapat dituntut sejumlah besar uang. Karena itu, sebaiknya Anda memiliki asuransi sepeda. Kota Tsukuba menganjurkan para pengguna sepeda untuk mendaftar asuransi. Asuransi sepeda dapat termasuk ke dalam asuransi lainnya seperti asuransi mobil, kecelakaan, atau asuransi yang ditentukan oleh sekolah maupun tempat kerja.

https://www.city.tsukuba.lg.jp/cycle/safety_use/22511.html



Situs
Balai Kota



◆ Jika memiliki sepeda, daftarkan pencegahan pencurian (*Bohan Toroku*) untuk sepeda Anda

Jika Anda membeli atau mendapat sepeda, daftarkan untuk pencegahan pencurian. Jika sepeda Anda hilang, pendaftaran ini akan memudahkan dan meningkatkan peluang sepeda Anda kembali. Biaya registrasinya sebesar 800 yen. Kemudian, saat Anda ingin membuang sepeda, batalkan pendaftarannya di toko sepeda atau kantor polisi. Kalau Anda ingin memberikannya kepada orang lain, batalkan pendaftarannya sekaligus buat sertifikat pindah tangan kepemilikan sepeda.

<https://www.ibaraki-bicycleunion.jp/main102.html>



Situs Asosiasi Penjualan Sepeda
dan Sepeda Motor Prefektur
Ibaraki

Ketika mengendarai sepeda.

Q2: Tidak masalah mengendarai sepeda tanpa helm sepeda. → ○ or × ?

Jawabannya... × **Ayo gunakan helm sepeda.**

Lebih dari separuh orang yang meninggal dalam kecelakaan sepeda menderita cedera kepala serius. Tidak menggunakan helm akan meningkatkan resiko cedera. Kenakan helm untuk menyelamatkan hidup Anda. Penting untuk memilih helm dengan tanda SG atau tanda keselamatan lainnya. Kencangkan tali dagu dengan erat, dan gunakan helm dengan benar.

◆ **Patuhi peraturan lalu lintas.**

Di Jepang, sepeda dianggap sebagai alat transportasi seperti halnya mobil, sehingga harus dikendarai dengan mengikuti aturan lalu lintas.

Anda harus mematuhi rambu lalu lintas dan berkendara dengan aman.

Jika melakukan pelanggaran berulang, Anda wajib mengikuti pelatihan mengemudi sepeda.

<https://www.keishicho.metro.tokyo.lg.jp/kotsu/jikoboshi/bicycle/koshu.html>



Situs Kepolisian Kota



Gunakan lajur kiri saat bersepeda



Berhenti sebentar



Ikuti lampu lalu lintas



Bersepedalah 1 banjar



Jangan memakai earphone/ headphone



Gunakan lampu saat gelap



Gunakan parkir sepeda



Jangan berboncengan



Jangan bersepeda sambil memakai payung

Dikenakan denda untuk kondisi berikut:

Bersepeda dalam kondisi mabuk:
Hukuman penjara hingga 3 tahun/denda hingga 500.000 yen.

Bersepeda sambil menggunakan HP:
Hukuman penjara hingga 6 bulan/denda hingga 100.000 yen.

Anda boleh bersepeda di trotoar hanya dalam situasi berikut

- Jika ada rambu atau tanda (seperti gambar di sebelah kanan) pada trotoar.
- Anak usia di bawah 13 tahun, orang tua usia 70 tahun ke atas, atau penyandang disabilitas fisik.
- Kondisi jalan membahayakan, seperti ada pekerjaan konstruksi, atau saat berada di jalan sempit yang banyak mobil lalu lalang.

⚠ Pejalan kaki memiliki hak jalan di trotoar. Bila bersepeda di trotoar, berkendara dengan kecepatan pelan dan dekat dengan sisi jalan. Jangan menghalangi pejalan kaki di trotoar.



Ketika sudah tidak memerlukan sepeda.

Q3: Tidak masalah meninggalkan sepeda yang tak terpakai di mana saja. → ○ or ×?

Jawabannya... × **Perhatikan aturannya ketika pindah, atau kembali ke negara asal!**

Di Jepang, Anda tidak bisa begitu saja meninggalkan barang tak terpakai di jalan atau di depan rumah. Saat pindah atau kembali ke negara asal, pastikan Anda menjalani prosedur yang diperlukan untuk membuang sepeda. Anda dapat memberikannya kepada teman, menjualnya ke toko barang bekas, atau membuangnya sebagai “sampah besar” di pengumpulan sampah kota. Gunakan salah satu prosedur berikut sebagai bentuk tanggung jawab Anda.

◆ Sepeda termasuk “sampah besar”

Saat membuang sepeda di kota Tsukuba, Anda dapat melakukan reservasi ke pusat penerimaan sampah besar dan meminta mereka untuk mengambil di lokasi yang ditentukan, atau Anda dapat membawanya langsung ke Sustaina Square. Kedua layanan tersebut dikenakan biaya.

○ Cara melakukan reservasi:

1. Melalui telepon atau online.

※ Tersedia layanan bahasa Inggris dan Mandarin untuk telepon, sementara online hanya bahasa Jepang.

Telepon: 029-860-2984 Online: <https://www.city.tsukuba.lg.jp/kurashi/recycle/gomi/1000823.html>

2. Belilah stiker “Tiket Pembuangan Sampah Besar” sejumlah yang diperlukan sebelum tanggal pembuangan, lalu tempelkan pada sepeda Anda.

3. Pada tanggal pembuangan, letakkan sepeda Anda di lokasi yang ditentukan.

○ Membawa langsung ke Sustaina Square:

Anda dapat membawa sepeda Anda ke Sustaina Square dan membuangnya sendiri.

Jam operasional: Senin-Jumat (8:30-16:30), Sabtu (8:30-11:30), Hari Libur (8:30-12:00, 13:00-16:30)

Biaya pemrosesan 130 yen/10 kg yang harus dibayar tunai di tempat. Tidak perlu reservasi.

Harap bawa tanda pengenal yang mencantumkan alamat Anda.



Situs Balai Kota

◆ Sepeda terlantar akan menjadi beban

Sepeda terlantar: sepeda yang ditinggalkan di tempat umum selain area parkir sepeda dalam jangka waktu lama. Pemerintah kota akan memindahkan dan menyimpannya dalam jangka waktu tertentu, kemudian membuangnya. Untuk mendapatkan kembali sepeda yang diambil, dikenakan biaya 1000 yen (biaya ganti penyimpanan).

<https://www.city.tsukuba.lg.jp/soshikikarasagasu>

[/kensetsubukoen_shisetsuka/gyomuannai/4/2/1017006.html](https://www.city.tsukuba.lg.jp/kensetsubukoen_shisetsuka/gyomuannai/4/2/1017006.html)



Situs Balai Kota

Aturan penggunaan skuter listrik

Q4: Orang di bawah usia 16 tahun boleh mengendarai skuter listrik. → ○ or ×?

Jawabannya... × **Orang yang berusia di bawah 16 tahun tidak boleh mengendarai skuter listrik.**

Mulai Juli 2023, dibuat kategori baru kendaraan “Sepeda motor kecil jenis tertentu”. Skuter listrik yang termasuk dalam kategori ini dapat dikendarai oleh siapapun yang berusia 16 tahun atau lebih, meskipun tidak memiliki SIM.

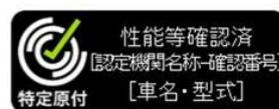
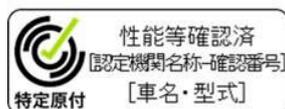
Sebelum berkendara

◆ Pastikan standar keselamatannya

Skuter listrik yang memenuhi standar keselamatan ditempel stiker (seperti gambar di atas).

Informasi detail dapat dilihat di situs Kementerian Pertanian, Infrastruktur, Transportasi, dan Pariwisata (MLIT).

https://www.mlit.go.jp/jidosha/jidosha_fr7_000058.html



Situs MLIT

◆ Dapatkan pelat nomor Anda

Laporkan pajak kendaraan ringan Anda di Divisi Pajak Kota lantai 2 Balai Kota Tsukuba, lalu dapatkan pelat nomor untuk skuter listrik Anda. Saat mendaftar, Anda perlu menunjukkan “Bukti Pembelian”. Terdapat prosedur yang perlu Anda lakukan juga saat membuang skuter listrik yang tak terpakai. Informasi detail dapat dilihat di situs Balai Kota.

Situs Balai Kota tentang pajak



<https://www.city.tsukuba.lg.jp/soshikikarasa-gasu/zaimubushiminzeika/gyomuunnai/4/1/20406.html>

◆ Daftarkan asuransi wajib kendaraan bermotor (*Jibaiseki Hoken*)

Orang yang memiliki mobil, sepeda motor, atau skuter listrik harus mendaftar asuransi. Jika mengemudi tanpa memiliki asuransi, Anda dapat dikenakan hukuman penjara hingga 1 tahun/ denda hingga 500.000 yen. Asuransi ini akan membantu meringankan biaya pengobatan dan perawatan yang harus ditanggung jika Anda melukai orang lain saat mengalami kecelakaan.

Situs MLIT tentang asuransi



https://www.mlit.go.jp/jidosha/jibaiseki/other_info/e-scooter/index.html

Q5: Skuter Listrik dapat dikendarai bebas di trotoar. → ○ or × ?

Jawabannya... × **Anda harus berkendara di sisi kiri jalan.**

Namun, skuter listrik dapat dikendarai di trotoar yang memiliki rambu (seperti gambar di kanan). Kecepatan maksimum berkendara di trotoar adalah 6 km/jam. Pejalan kaki memiliki hak jalan di trotoar. Berhenti lah sebentar jika ada pejalan kaki. Informasi detail dapat dilihat di situs Kepolisian Kota tentang “Peraturan Lalu Lintas”.



[https://www.keishicho.metro.tokyo.lg.jp/kotsu/jikoboshi/electric mobility/electric kickboard.html](https://www.keishicho.metro.tokyo.lg.jp/kotsu/jikoboshi/electric%20mobility/electric%20kickboard.html)

Dilarang melakukan tindakan berikut. Jika melanggar, Anda akan dikenakan hukuman/ denda.



Berkendara di bawah usia 16 tahun



Berkendara dalam kondisi mabuk



Berkendara sambil menggunakan HP



Berboncengan



Situs Kepolisian Kota

Sepatah kata dari penerjemah.

Setelah tinggal di Jepang, saya baru melihat sepeda *mama chari*. Terkadang *mama chari* memiliki boncengan untuk dua anak, di depan dan di belakang. Cuaca panas, hujan, dingin, dan berangin pun saya masih melihat para ibu membawa anaknya dengan *mama chari*, tentunya dilengkapi dengan terpal pelindung anak. Bagi saya, bersepeda menggunakan *mama chari* akan menjadi memori tersendiri bagi para ibu dan anaknya.

日本に住んでから、「ママチャリ」という自転車を初めて見ました。前に1人、後ろに1人、計2人の子供を乗せることができるママチャリがあります。暑くても、寒くても、雨が降っていても、風が強くても、ママチャリに子供を乗せて走る母親を見かけたことがあります。もちろん、ママチャリには子供を守るための防水シートが付いています。ママチャリは、お母さんと子どもにとって特別な思い出になる乗り物だと思います。